

الحكومة الاتحادية الألمانية



وثيقة حماية

ضد تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية

يتعين عليكم اصطحاب وثيقة الحماية هذه دائماً معكم خلال سفركم إلى خارج ألمانيا. ويمكنكم بهذه الطريقة أن توضحوا لأسرتكم بصورة قاطعة أن تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية جريمة جنائية يعاقب عليها القانون في ألمانيا بالسجن لأعوام كثيرة.

الحكومة الاتحادية لجمهورية ألمانيا الاتحادية

إن تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية هو جريمة وانتهاك جسيم لحقوق الإنسان، وآثاره الوخيمة جسديا ونفسيا على الفتيات والنساء اللاتي يتعرضن له تبقى مدى الحياة. ويمكن أن يؤدي تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية كذلك بشكل مباشر إلى الوفاة بسبب النزيف الحاد أو حدوث عدوى شديدة.



في ألمانيا يعد إجراء تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية جريمة يعاقب عليها القانون بالسجن لمدة تصل إلى 15 عاما.

يتم خلال عملية تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية إزالة الأعضاء التناسلية الخارجية جزئيا أو بشكل كامل، أما في أكثر أنماط التشويه حدة فيتم خياطة فتحة المهبل حتى تغلق بالكامل تقريبا.

كيف أستخدم وثيقة الحماية هذه؟

يمكنكم اصطحاب وثيقة الحماية هذه معكم إلى البلد الذي تنحدرون منه وعرضها على أسرتكم. هذه الوثيقة توضح أن إجراء تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية هو جريمة يعاقب عليها القانون الجنائي في ألمانيا - حتى وإن أجري خارج البلاد. وتوضح الوثيقة أنكم تواجهون عقوبة السجن لمدة تصل إلى 15 عاما إذا ما أجريتم أنتم بأنفسكم تشويها للأعضاء التناسلية لابنتكم أو إذا قام شخص آخر بتشويه الأعضاء التناسلية ولم تمنعوه من ذلك أو حتى قمتم بالمساعدة على إجرائه. يمكن كذلك أن يتم منعكم من دخول ألمانيا أو أن تصبح رخصة إقامتكم القائمة لاغية.

من أين أحصل على المساعدة؟ ماذا علي أن أفعل إذا كان لدي اشتباه؟

إذا كان يساوركم القلق من وجود خطر نقلكم أو نقل أي فتاة تعرفونها إلى خارج ألمانيا بغية إجراء تشويه للأعضاء التناسلية الأنثوية أو إذا كان هذا الخطر قائماً داخل ألمانيا، فيمكنكم الرجوع إلى:

- ← الشرطة (رقم الهاتف 110) أو
- ← مكتب الشبيبة والطفل المسؤول في محل إقامتكم.

تحصلون كذلك على المساعدة عبر الهاتف أو الإنترنت عبر خط المساعدة الهاتفي الخاص بـ «العنف ضد المرأة»

رقم الهاتف 08000 116 016 ←

www.hilfetelefon.de ←

 **HILFE TELEFON**
GEWALT GEGEN FRAUEN

08000 116 016

إن خط المساعدة الهاتفي يقدم لكم المشورة بـ 18 لغة مختلفة – وهذا على مدار الـ 24 ساعة وبشكل مجاني ومحافظ تماماً على سرية الهوية.

إذا كنتم خارج ألمانيا واحتجتم إلى المساعدة، يمكنكم اللجوء إلى أقرب بعثة خارجية ألمانية.

بالألمانية:

www.auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit/deutsche-auslandsvertretungen

بالإنجليزية:

www.auswaertiges-amt.de/en/aussenpolitik/laenderinformationen



ما هو تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية؟

إن تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية هو انتهاك جسيم لحقوق الإنسان يتم خلاله إزالة الشفرين الكبيرين و/ أو الصغيرين مع استئصال البظر جزئياً أو كلياً و (في أكثر الأنماط خطراً) خياطة المهبل حتى يغلق بالكامل تقريباً مع ترك فتحة لا يتعدى حجمها في بعض الأحيان رأس الإبرة. خلال ذلك يمكن أن تفقد الفتيات أحياناً كمية هائلة من الدماء أو تحدث عدوى في الجرح، مما يمكن أن يؤدي إلى تبعات صحية وخيمة بل وأحياناً إلى الوفاة.

❗ **آلام مدى الحياة، صدمات نفسية**

❗ **مشاكل خلال الولادة، التهابات مزمنة**

❗ **اضطرابات حسية وآلام أثناء الجماع**

لا تعاني النساء بسبب تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية من الآلام تلازمها مدى الحياة وصددمات نفسية ومشاكل عند الولادة فحسب، بل يمكن أن تصيبهن أيضاً التهابات مزمنة في الكلى أو المثانة كما أنهن كثيراً ما يعانين من مشاكل مؤلمة في الحيض.

جراء هذه الجروح الجسدية والنفسية يُنتهك أيضاً بشكل جسيم حق النساء والفتيات في تقرير المصير الجنسي. وفي معظم الأحيان يكون الجماع مصحوباً بالآلام شديدة كما أن الإحساس الجنسي يكون مقلصاً إلى حد كبير أو غير متوفر من الأساس بسبب تدمير الأنسجة العصبية.

في معظم الحالات لا يمكن إصلاح ما أفسده تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية إذا ما تم إجراؤه.

كذلك يعاقب القانون الجنائي من يقنع أشخاصا آخرين بإجراء تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية.

ويعاقب القانون الجنائي أيضا أولياء الأمور الذين لا يحمون بناتهم من تشويه أعضائهن التناسلية سواء داخل ألمانيا أو خارجها.

أما الفتاة أو المرأة التي جرى تشويه أعضائها التناسلية فهي غير مذنبة ولا تُعاقب بموجب القانون الجنائي.

بالإضافة إلى ذلك يمكن للأشخاص الذين يجرون تشويها للأعضاء التناسلية الأنثوية أو يجعلون آخرين يقومون بذلك أو يساعدونهم على ذلك أو لا يحمون بناتهم منه أن يفقدوا رخصة إقامتهم في ألمانيا أو أن يمنعوا من دخول ألمانيا.



فعل إجرامي وفقا للمادة 226 أ من قانون العقوبات الجنائية

وفقا للقانون الألماني يعد إجراء تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية جريمة جنائية (المادة 226 أ من قانون العقوبات الجنائية). ومن يقوم بإجراء تشويه للأعضاء التناسلية الأنثوية يُعد مجرماً ويواجه عقوبة السجن لمدة تصل إلى 15 عاما.

يعاقب القانون كذلك على تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية حتى إذا أُجري خارج ألمانيا وكان الجاني/ الجانية يحمل/تحمل الجنسية الألمانية أو كانت الفتاة أو المرأة التي جرى تشويه أعضائها التناسلية تحمل الجنسية الألمانية أو كان محل إقامتها الاعتيادي هو ألمانيا أو كانت ألمانيا هي مركز حياتها.

كما يعاقب القانون كل من يساعد شخصا آخر سواء في داخل ألمانيا أو خارجها على إجراء تشويه للأعضاء التناسلية الأنثوية.





Federal Ministry
of the Interior
and Community

Nancy Faeser
Federal Minister of the Interior
and Community



Federal Ministry for
Family Affairs, Senior Citizens,
Women and Youth

Lisa Paus
Federal Minister for Family Affairs,
Senior Citizens, Women and Youth



Federal Ministry
of Justice

Marco Buschmann
Federal Minister of Justice



Federal Foreign Office

Annalena Baerbock
Federal Minister for
Foreign Affairs



Federal Ministry
of Health

Karl Lauterbach
Federal Minister of Health

بيانات النشر

وثيقة الحماية هذه جزء من أنشطة العلاقات العامة الخاصة بالحكومة الاتحادية الألمانية، وهي توزع بشكل مجاني وغير مخصصة للبيع.

الناشر بالنيابة عن الحكومة الاتحادية الألمانية:

Bundesministerium

für Familie, Senioren, Frauen und Jugend

Referat Öffentlichkeitsarbeit

11018 Berlin

www.bmfsfj.de

إذا كان لديكم المزيد من الأسئلة يرجى استخدام خط هاتف الخدمات الخاص

بنا: +49 30 20 179 130

من يوم الاثنين إلى الخميس من الساعة 9 صباحا إلى الساعة 6 مساء

رقم الفاكس: +49 30 18 555 4400

عنوان البريد الإلكتروني: info@bmfsfj.service.bund.de

رقم الهاتف الموحد للهيئات الحكومية الألمانية: *115

إصدار: يناير/كانون الثاني 2023، الطبعة الرابعة (arabisch)

التصميم: www.zweiband.de

الطباعة: MKL Druck GmbH & Co. KG

* في حالة وجود أسئلة عامة موجهة إلى جميع المكاتب والهيئات يمكنكم استخدام رقم الهاتف الموحد 115. تصلون إلى خدمة 115 في المناطق المشاركة من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8 صباحا وحتى الساعة 6 مساء. يمكن الاتصال بالرقم 115 من الهواتف الثابتة وأيضا من العديد من شبكات الهواتف المحمولة بالتعريف المحلية وبذلك فهو مجاني لمن تتوفر لديه التعريف الموحدة «flatrate». تتاح للصم إمكانية الحصول على المعلومات عبر عنوان SIP التالي 115@gebaerdentelefon.d115.de. تجدون البيانات حول توفر هاتف 115 في منطقتكم بالإضافة إلى معلومات إضافية حول رقم الهاتف الموحد للهيئات الحكومية على الموقع التالي: http://www.d115.de.